

REQUIREMENTS TO REGISTER U.S. FARMS/HATCHERIES WITH MAPA FOR EXPORT TO BRAZIL/ REQUISITOS PARA HABILITAÇÃO DE GRANJAS/INCUBATÓRIOS DOS ESTADOS UNIDOS PARA EXPORTAR AO BRASIL.

To verify the items below, the official veterinarian or accredited veterinarian must perform an on-site audit and record the outcome in an evaluation report, and the company must keep all verified documentation in their records. Only establishments that fully comply with the items below may be indicated to be registered to export to Brazil. / *Para verificação dos itens abaixo, o médico veterinário oficial ou médico veterinário credenciado deve realizar uma auditoria in loco, registrada em um laudo de avaliação, devendo a unidade manter também todo registro documental comprobatório. Somente estabelecimentos que atendam integralmente os itens abaixo poderão ser indicados como habilitados a exportar para o Brasil.*

1. **Farms/hatcheries are registered and are under the supervision of the Official Veterinary Service (SVO);** / *As granjas/incubatórios são registrados e estão sob supervisão do SVO;*
2. **The bird production nuclei houses a single bird species and adopts a single production stage system and the all in all out procedure;** / *Os núcleos de produção das aves alojam uma única espécie e adotam o sistema de estágio de produção único, e o procedimento all in all out;*

The “nucleus” means a physical poultry production unit composed of one or more sheds housing a group of birds of the same species and production stage - Epidemiological unit. / *Entende-se por “núcleo” uma unidade física de produção avícola composta por um ou mais galpões que alojam um grupo de aves da mesma espécie e estágio de produção - Unidade epidemiológica.*

3. **The farm has one or more nuclei and adopts biosecurity procedures that guarantee complete isolation between them;** / *A granja possui um ou mais núcleos e adota procedimentos de biosseguridade que garantem completo isolamento entre eles;*
4. **The sheds have floors that allow complete cleaning and disinfection;** / *Os galpões têm pisos que permitem a completa limpeza e desinfecção;*
5. **The sheds have control measures to protect the poultry and prevent their contact with wild birds, their feces and their feathers as appropriate to the production system.** / *Os galpões têm medidas de controle para proteger as aves em produção e prevenir o contato das mesmas com as aves silvestres, suas fezes e suas penas de maneira apropriada para o sistema de produção.*
6. **The farm has security fencing, gateways and/or equivalent measures to control traffic and access to the site;** / *A granja possui cercas de segurança, entradas e/ou medidas equivalentes para controlar o tráfego e o acesso ao local;*
7. **The farms or nuclei have warning signs to prevent the entry of people outside the production process;** / *As granjas ou núcleos têm sinais de aviso para evitar a entrada de pessoas alheias ao processo produtivo;*
8. **The farm or nuclei have, at least, the following structures:** / *As granjas ou núcleos têm, no mínimo, as seguintes estruturas:*
 - a. **Production area** / *área de produção;*
 - b. **Locker room, lavatories and toilets at the entrance of the nuclei;** / *vestiários, lavatórios e sanitários na entrada dos núcleos;*
 - c. **Office** / *escritório;*

- d. **Egg storage room** / *sala de armazenamento de ovos*;
 - e. **Supply unit** / *almoxarifado*;
 - f. **Suitable place for disinfection of materials and equipment** / *local apropriado para desinfecção de materiais e equipamentos*;
 - g. **Area for vehicle washing and disinfection** / *local para lavagem e desinfecção de veículos*.
9. **Hatcheries are divided into physically separated areas for office and technical usage with both individual ventilation and one-way airflow, or adequate airflow to prevent introduction of pathogens, and the work area is provided with unique access to people, equipment and materials. The technical areas of the hatcheries have at least the following structures:** / *Os incubatórios são divididos em áreas de escritório e técnica, separadas fisicamente, ambas com ventilação individual e fluxo de ar unidirecional, ou fluxo de ar adequado para prevenir a introdução de patógenos, e a área de trabalho é provida de acesso único para pessoas, equipamentos e materiais. As áreas técnicas dos incubatórios apresentam, no mínimo, as seguintes estruturas:*
- a. **Eggs reception room;** / *sala para recepção de ovos*;
 - b. **Egg disinfection chamber, or area designated by company protocols where disinfection takes place, if disinfection takes place at the hatchery;** / *câmara de desinfecção de ovos, ou área designada por protocolos da empresa onde a desinfecção ocorra*.
 - c. **Egg storage room;** / *sala de armazenamento de ovos*;
 - d. **Incubation room;** / *sala de incubação*;
 - e. **Hatchery room;** / *sala de eclosão*;
 - f. **Room with areas of selection, sexing, vaccination, packing and stocking of chicks;** / *sala com áreas de seleção, sexagem, vacinação, embalagem e estocagem de pintos*;
 - g. **Chicks packing/consignment area;** / *área de expedição de pintos*;
 - h. **Washing and disinfection equipment;** / *sala de lavagem e desinfecção de equipamentos*;
 - i. **Locker room, lavatories and toilets;** / *vestiários, lavatórios e sanitários*;
 - j. **Dining room** / *refeitório*;
 - k. **Office** / *escritório*;
 - l. **Boxes storage** / *depósito de caixas*;
10. **The raising of other animals within the nucleus is prohibited;** / *É proibida a criação de outros animais no interior dos núcleos*;
11. **Visitors are subject to the same procedures as internal employees;** / *Visitantes são submetidos aos mesmos procedimentos dos funcionários internos*;
12. **The period of sanitary void for visitors is at least 48 hours without contact with birds;** / *O período de vazio sanitário para visitantes é de pelo menos 48 horas sem contato com aves*;
13. **Employees wear clean clothing and shoes;** / *Os funcionários utilizam roupas e calçados limpos*;
14. **There is control and records of people with access to the facility;** / *Há controle e registro do acesso de pessoas*;
15. **There is control of the traffic of vehicles entering and leaving the unit. There is also records when external;** / *Há controle do trânsito de veículos que entram e saem da unidade. Quando externos, há também registro*;

16. **The premise has a biosecurity plan which includes provisions for procedures for cleaning and disinfection of external vehicles, as well as restriction on sharing of vehicles and equipment, when applicable.** / O estabelecimento tem um plano de biosegurança que inclui a previsão de procedimentos para limpeza e desinfecção de veículos externos, bem como restrição quanto ao compartilhamento de veículos e equipamentos, quando aplicável.
17. **Microbiological analyzes of the water consumed by the birds are carried out at least every 6 months, being considered appropriate for animal consumption;** / São realizadas análises microbiológicas da água de consumo das aves pelo menos a cada 6 meses, sendo consideradas próprias para consumo animal;
18. **There is a pest control program (insects and rodents) with records;** / Há um programa de controle de pragas (insetos e roedores), com registros;
19. **In the access routes there is operational flow and hygienic-sanitary measures in order to avoid contamination of the cleaned and disinfected material to be used in the production with the other discards of the production;** / Nas vias de acesso há fluxo operacional e medidas higiênico-sanitárias a fim de evitar a contaminação do material limpo e desinfetado a ser utilizado na produção com os demais descartes da produção;
20. **There is adequate and recorded procedure for the destination of used water, dead birds, discarded eggs, manure and packaging, in order to guarantee the biosafety of the establishment;** / Há procedimento adequado e registrado para o destino de águas utilizadas, aves mortas, ovos descartados, esterco e embalagem, de modo a garantir a biossegurança do estabelecimento;
21. **Eggs are harvested at frequent intervals in clean and disinfected containers;** / Os ovos são colhidos em intervalos frequentes, em recipientes limpos e desinfetados;
22. **After harvesting, clean eggs are disinfected/sanitized as soon as possible;** / Após a colheita, os ovos limpos são desinfetados/sanitizados no mais breve espaço de tempo possível;
23. **Dirty, broken or cracked eggs are harvested in separate containers and are not intended for export or production of day-old chicks to be exported to Brazil;** / Os ovos sujos, quebrados ou trincados são colhidos em recipientes separados e não são destinados à exportação ou produção de pintos de um dia a serem exportados ao Brasil;
24. **The eggs are shipped directly from the storage room of the farm to the egg depot, hatchery or place for export;** / Os ovos são expedidos diretamente da sala de estocagem da granja ao depósito de ovos, ao incubatório ou local para exportação;

Note: Any establishment where eggs are stored to be exported to Brazil must have physical separation and procedures that ensure that there is no contact with eggs coming from establishments that are not qualified or coming from plants with a lower sanitary condition. / *Nota: Qualquer estabelecimento onde fiquem armazenados ovos a serem exportados ao Brasil deve dispor de separação física e procedimentos que garantam não haver contato com ovos provenientes de estabelecimentos não habilitados, nem provenientes de plantéis de condição sanitária inferior.*

25. **Day old birds are dispatched directly from the hatchery to the place of shipment;** / As aves de 1 (um) dia são expedidas diretamente do incubatório ao local de embarque;
26. **The eggs are transported in appropriate closed vehicles and transported in trays, trolleys and boxes in good condition and previously disinfected before each shipment;** / Os ovos são transportados em veículos fechados apropriados e transportados em

- bandejas, carrinhos e caixas em bom estado de conservação e previamente desinfetados antes de cada embarque;*
27. **Boxes and trays, when made of cardboard, are of first use;** / *As caixas e bandejas, quando de papelão, são de primeiro uso;*
 28. **The carrier vehicle is cleaned and disinfected prior to each shipment;** / *O veículo transportador é limpo e desinfetado antes de cada embarque;*
 29. **Joint procedures for day-old chicks or fertile eggs to be exported are allowed if they come from poultry establishments of the same sanitary status and qualified to export to Brazil;** / *São permitidos procedimentos conjuntos entre pintos de um dia ou ovos férteis a serem exportados, se forem provenientes de estabelecimentos avícolas de igual status sanitários e habilitados a exportar ao Brasil;*
 30. **Vaccination for Newcastle disease in the flock of origin of egg/chicks/poults to be exported;** / *Realização de vacina para doença de Newcastle no plantel de origem dos ovos/pintos a serem exportados;*
 31. **Vaccination for Marek in hatcheries prior to dispatch of chicks to be exported, except in the case of turkeys, which are not vaccinated for Marek's disease;** / *Realização de vacina para Marek nos incubatórios antes da expedição dos pintos a serem exportados, exceto no caso de perus, os quais não são vacinados para doença de Marek;*
 32. **The establishment has a cleaning and disinfection program to be carried out in the sheds after the exit of each batch of birds;** / *O estabelecimento tem um programa de limpeza e desinfecção a ser realizado nos galpões após a saída de cada lote de aves;*
 33. **There are records of movement of birds and eggs, vaccination programs and medications used in each batch;** / *Há registros da movimentação das aves e ovos, programas de vacinação e medicações utilizadas em cada lote;*
 34. **Records of dates of visits and recommendations of the private veterinarian and the SVO;** / *Registros das datas de visitas e recomendações do veterinário da empresa e do SVO;*
 35. **The establishment has a descriptive biosecurity manual, containing at least the following items:** / *O estabelecimento tem memorial descritivo de biosseguridade, contendo pelo menos os seguintes itens:*
 - a. **Physical barriers;** / *barreiras físicas;*
 - b. **Access control of traffic of vehicles and people;** / *controle do acesso e fluxo de trânsito de veículos e pessoas;*
 - c. **Water and food supply care;** / *cuidados com a ração e água;*
 - d. **Vaccination program;** / *programa de vacinação dos lotes;*
 - e. **Contingency plan for official control diseases;** / *plano de contingência para as doenças de controle oficial;*
 - f. **Training plan for employees;** / *plano de capacitação de pessoal;*
 - g. **Traceability plan for birds and hatching eggs and non-hatching eggs destination, on farms and hatcheries.** / *plano de rastreabilidade de aves e ovos incubados e destinação de ovos não incubáveis, nas granjas e incubatórios.*
 36. **Any abnormality and the appearance of clinical signs suggestive of Avian Influenza and Newcastle Disease are immediately reported;** / *É comunicada imediatamente quaisquer alterações zootécnicas e aparecimento de sinais clínicos sugestivos de Influenza Aviária e Doença de Newcastle;*
 37. **There is a surveillance program for Avian Influenza, Salmonella enteritidis, S. typhimurium, S. gallinarum, S. pullorum and Micoplasma gallisepticum, M. synoviae**

and *M. melleagridis* (turkeys) with records. The tests are carried out in official or accredited laboratories. / *Há um programa de vigilância para Influenza Aviária, Salmonella enteritidis, S. typhimurium, S. gallinarum, S. pullorum e Micoplasma gallisepticum, M. synoviae e M. melleagridis (perus), com registros. Os testes são realizados em laboratórios oficiais ou credenciados.*